



ESTIPULACIONES PARTICULARES EN DESARROLLO DEL CONVENIO MARCO DE ADHESIÓN AL PROYECTO BISCAYTIK, EN MATERIA DE RESPONSABILIDAD EN EL ALBERGUE Y PUBLICACIÓN DE CONTENIDOS EN LA WEB MUNICIPAL.

BISCAYTIK PROIEKTUAREKIKO ATXIKIMENDURAKO HITZARMEN MARKOAREN GARAPENERAKO AKORDIO BEREZIAK, UDAL WEBGUNEKO EDUKIAK EDUKITZEAREN ETA ARGITARATZEAREN ERANTZUKIZUNARI BURUZKOAK.



Berangon, 2011ko Apirilean

En Berango, Abril de 2011

ALDERDIAK

I. Alde batetik, FUNDACIÓN BISCAYTIK - BISCAYTIK FUNDAZIOA (hemendik aurrera, "**BiscayTIK Fundazioa**"), egoitza Bilboko Gran Vía kaleko 25 zenbakian duena, Bizkaiko Foru Aldundi Txit Gorenak 2008ko abenduaren 22an Bilboko Notario den Raquel Ruiz Torres andrea aurrean eskritura bidez sortutakoa, notarioaren protokoloan 437 zenbakia daramana, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan F-236 zenbakia duena eta I.F.K. zenbakia G-95555850 duena.

Ibon Oñate Zamalloa jaunak ordezkatzeko du, adinez nagusia, helburu horretarako egoitza Leioan (Bizkaia) izanik, Landabarri Pasealekuko 2. zenbakian, N.A.N. zenbakia 45.620.538-S duena eta BiscayTIK Fundazioko Zuzendari Gerente bezala jarduten ari dena, 2009ko otsailaren 3an aipatutako Fundazioko Patronatuaren erabaki bidez izendatutakoa eta 2009ko otsailaren 13an Bilboko Notario den José Antonio Isusi Ezcurdia jaunak bere protokoloaren 700 zenbakian egiaztatu zuena.

II. Beste aldetik, Berangoko udala (hemendik aurrera, "**Udala**").

M^a Isabel Landa Gaubeka andrea ordezkatzeko du, adinez nagusia, NAN zenbakia 16035617-V duena eta Alkate bezala jarduten ari dena.

Hemendik aurrera, kontratu honetan "**Alderdi**" BiscayTIK Fundazioa edo Udala izan daitezke, testuaren zentzuaren arabera kasu bakoitzean, eta "**Alderdiak**" terminoak BiscayTIK Fundazioari eta Udalari batera egingo die erreferentzia.

ADIERAZTEN DUTE

I. BiscayTIK Fundazioaren eta Udalaren artean sinatutako egintza eta hitzarmenen esparruan, 2011ko Martxoan sinatutako BiscayTIK Proiektuarekiko Atxikimendurako Hitzarmen Markoak ziurtatzen duen bezala, udal eremuan informazioaren gizartearen garapena errazten duten ekintzak gauzatu dira.

II. Proiektuaren garapena dela medio, eta



2

LAS PARTES

I. De una parte, la FUNDACIÓN BISCAYTIK - BISCAYTIK FUNDAZIOA (en adelante, la "Fundación BiscayTIK"), con domicilio fundacional en Bilbao, calle Gran Vía 25, constituida por la Excm. Diputación Foral de Bizkaia - Bizkaiko Foru Aldundia mediante escritura otorgada el día 22 de diciembre de 2008 ante la Notaria de Bilbao, D.^a Raquel Ruiz Torres, bajo el número 437 de orden de su protocolo, inscrita en el Registro de Fundaciones del País Vasco bajo el número de registro F-236, y con C.I.F. número G-95555850.

Se halla representada por D. Ibon Oñate Zamalloa, mayor de edad, con domicilio a estos efectos en Leioa (Bizkaia), Paseo Landabarri 2, con D.N.I. número 45.620.538-S, quien actúa en su condición de Director Gerente de la Fundación BiscayTIK, nombrado por acuerdo del Patronato de dicha Fundación de fecha 3 de febrero de 2009, cuya certificación fue elevada a público el día 13 de febrero de 2009 ante el Notario de Bilbao, D. José Antonio Isusi Ezcurdia, con el número 700 de su protocolo.

II. De otra parte, el Ayuntamiento de Berango (en adelante, el "**Ayuntamiento**").

Se halla representada por Sra. M^a Isabel Landa Gaubeka mayor de edad, con DNI número 16035617-V, en su condición de Alcaldesa.

En adelante, y a los efectos del presente convenio, "**Parte**" significa la Fundación BiscayTIK o el Ayuntamiento según el sentido de la expresión en cada caso, y "**Partes**" significa la Fundación BiscayTIK y el Ayuntamiento conjuntamente.

EXPONEN

I. En el marco de las acciones y convenios firmados entre la Fundación BiscayTIK y el Ayuntamiento, tal y como queda acreditado por la firma del Convenio Marco de Adhesión al Proyecto BiscayTIK, de fecha Marzo 2011, se han desarrollado las acciones necesarias que propician el desarrollo de la sociedad de la información en el ámbito municipal.

II. Dado el momento de desarrollo del



Fundazioak diseinatutako bitartekoen bidez Interneteko komunikazio-kanaletan multimediatiko edukiak gorde eta publizitzeko eskaintzen diren aukerak kontuan hartuz, Udalaren eta Fundazioaren erantzukizuna mugatu egin behar da webguneetan argitara daitezkeen materialei dagokionez, oinarriztat hurrengoak hartuz:

proyecto, y las posibilidades que se ofrecen de albergue y publicidad de contenidos multimedia en los canales de comunicación que ofrece Internet, mediante la utilización de los medios diseñados por la Fundación, debe delimitarse la responsabilidad de el ayuntamiento y de la Fundación en cuanto a los materiales que se pueden publicitar en dichos espacios, en base a las siguientes

AKORDIOAK

Lehenengoa.- Dokumentuaren Xedea

Dokumentu honen xedea aipatutako Hitzarmen Markoko 2.2.1 eta 3.5 klausuletan adierazitako zerbitzua emateko baldintzak zehaztea da, eta horretarako edukiak erabiltzeko, edukitzeko eta argitaratzeko mugak ezartzen dira.

Bigarrena.- Erantzukizunetik salbuestea

Udala Fundazioak mantentzen dituen zerbitzuetan dauden eta argitaratzen diren edukien legezko erantzulea dela kontuan hartuta, Fundazioa Udalak igortzen, gomendatzen, gordetzen edo publizitzen dituen zerbitzu, informazio, datu, elementu eta/edo edukien kalitatea, fidagarritasuna, legezotasuna, zehaztasun eta/edo egiazotasunaren erantzukizunetik salbuetsita dago espresuki, nabarmen eta zuzenean. Hori legezkoa dela eta ez duela babesaren izan dezakeen edo kalte-ordainik behar duen hirugarrenen ondasun edo eskubiderik hausten ulertuko da, baldin eta aginpidedun agintari batek ez badu kontrakoa adierazten edo hirugarrenen batek edo Udalak berak ez badu jakinarazpenik edo eskakizunik egiten.

Egintza honetan, halaber, Udalak adierazten du badituela aipatutako edukiak jarri eta argitaratzeko beharrezko baimen, onarpen, erregistro edo bestelako elementuak.

Hirugarren alderdi batek, nahiz publikoa edo pribatua, zein agintaria zein administrazio-organoa, eskubide babesgarrenen bat urra dezakeen informazioa zerbitzuetan adierazi edo aipatzeagatik erreklamazioa jartzen badu, Udalak Fundazioa edozein erantzukizunetik salbuetsiko du eta BiscayTIK Proiektuko elementuen erabilerak sor dezakeen edozein erreklamaziok kalterik egingo ez diola ziurtatuko du beti.



ESTIPULACIONES

Primera.- Objeto del Documento

Este documento tiene por objeto especificar las condiciones de la prestación del servicio indicado en la cláusula 2.2.1 y en el 3.5 del Convenio Marco antes mencionado, estableciendo los límites respecto a la utilización, albergue y publicación de contenidos.

Segunda.- Exoneración de Responsabilidad.

Teniendo en cuenta que el Ayuntamiento es la entidad legítimamente responsable de los contenidos que se albergan y publican en los servicios mantenidos por la Fundación, ésta última queda expresa, manifiesta y directamente exonerada de la calidad, fiabilidad, legalidad, exactitud y/o veracidad de los servicios, informaciones, datos, elementos y/o contenidos a los que remita, recomiende, albergue o publicite el ayuntamiento, dado que se entiende, salvo declaración de la autoridad competente en contrario, notificación o requerimiento de terceros o del propio ayuntamiento, que la misma es lícita y que no lesiona bienes o derechos de terceros susceptibles de protección o indemnización.

Igualmente, en este acto, el Ayuntamiento manifiesta disponer de todos los permisos, autorizaciones, consentimientos, registros o cualquier otro elemento que permita la inclusión y publicación de los contenidos antedichos.

En el supuesto de reclamación por un tercero, público o privado, autoridad u órgano administrativo, por la información mostrada o referenciada en estos servicios, que puedan lesionar algún derecho objeto de protección, el ayuntamiento exonera a la Fundación de cualquier tipo de responsabilidad, además de mantenerla, en todo caso, indemne de cualesquier reclamación derivada del uso de los elementos integrantes del Proyecto BiscayTIK.




Hirugarrena.- Oinarria

Akordio hau BiscayTIK Proiektuarekiko Atxikimendurako Hitzarmen Markoaren esparruaren barne eta Erantzukizuna deritzon bere Zortzigarren artikuluan adierazitakoaren arabera sinatzen da, bere garapenerako zehazten dituzten akordioak zintzoki betez. Beraz, ez du Hitzarmen Markoan adierazitakoa indargabetzen ezta ezeztatzen, alderdien arteko harremanak zehazten dituen araudiaren barneko arau espezifikokoago delako soilik.

Beraien onarpenaren adierazpen bezala, Alderdiak orri bakoitza errubrikatzen dute eta bi (2) aleen behealdean sinatzen dute, ondore bakarrean BiscayTIK Proiektuarekiko atxikimendurako hitzarmen markoaren garapenerako kautotzeari, identifikazioari eta zerbitzuei buruzko akordio berezi hauek goiburuan adierazitako leku eta datan formalizatuz.

Tercera.-Fundamento

Este acuerdo se suscribe dentro del ámbito del Convenio Marco de Adhesión al Proyecto BiscayTIK y conforme a lo indicado en su artículo Octavo, denominado Responsabilidad, cumpliendo fielmente las estipulaciones marcadas desde el mismo para su desarrollo, por tanto, no desvirtúa lo indicado en el Convenio Marco, ni lo contradice, sirviendo únicamente como instrucción más específica en el conjunto de normas que regulan la relación entre las partes.

Como expresión de su consentimiento, las Partes rubrican cada hoja y firman al pie de los dos (2) ejemplares en que se formaliza, en un solo efecto, las estipulaciones particulares en desarrollo del convenio marco de adhesión al proyecto BiscayTIK, en materia de Autenticación, Identificación y servicios, en el lugar y la fecha indicados en el encabezamiento.

Fundación BiscayTIK-BiscayTIK Fundazioa

Izp./Fdo.: Sr. Ibon Oñate Zamalloa jauna.

Berangoko Udala / Ayuntamiento de Berango

Izp./Fdo.: Sra. M^a Isabel Landa Gaubeka andrea.